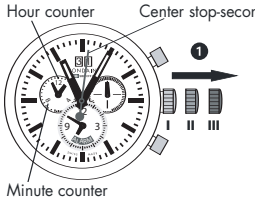
GGMD037_Sport II Chrono Alarm_IS 30.4.2009 9:46 Uhr Seite 1

I	K	L	R
Chrono: seconds	Alarm + reference time	Chrono: minutes and hours	Date
Chrono: Sekunden	Alarm + Referenzzeit	Chrono: Minuten und Stunden	Datum
クロノ：秒針	アラーム＋ リファレンスタイム	クロノ：分カウンター	日付



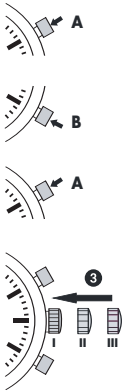
Adjusting the chronograph hands to zero position

Example:
One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

❶ Pull out the crown to position **III**(all 3 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position. The display changes from alarm time to reference time.)

❷ Keep push-buttons **A and B** depressed **simultaneously** for at least 2 seconds (the center stop-second rotates by 360°→ corrective mode is activated).

↓



↓

Adjusting the center stop-second
Single step A 1 x short
Continuous A long

↓

Adjusting the next hand B

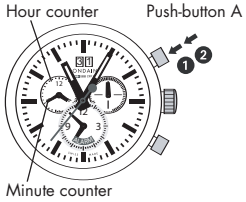
↓

Adjusting the minute counter hand and the hour counter hand
(mechanical coupled)
Single step A **1 x short**
Continuous A **long**

↓

❸ Returning the crown to position **I**

Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time. The display changes from reference to alarm time.)



Chronograph: Basic function

(Start / Stop / Reset)

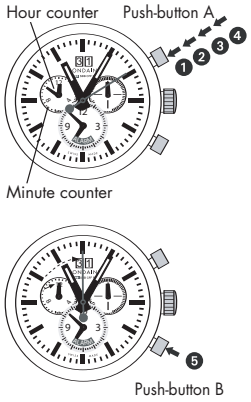
Example:

❶ **Start:** Press push-button **A**.

❷ **Stop:** to stop the timing, press pushbutton A once more and read the 3 chronograph counters:
4h / 20 min / 38 sec

❸ **Zero positioning:**
Press push-button **B.**
(The 3 chronograph hands will be reset to their zero positions).

Note
The alarm cannot be used as long as the chronograph is in operation.



Chronograph: Accumulated timing

Example:

❶ **Start:** (start timing)

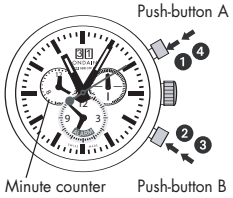
❷ **Stop:** (e.g. **1**5min **5** sec following ❶)

❸ **Restart:** (timing is resumed)

❹* **Stop:** (e.g. 10 min 5 sec following ❸)
=**25 min 10 sec**
(The accumulated measured time is shown)

❺ **Reset:**
The three chronograph hands are returned to their zero positions.

Please note:
* Following ❹, the accumulation of the timing can be continued by pressing **push-button A**
(Restart / Stop, Restart / Stop, ...)



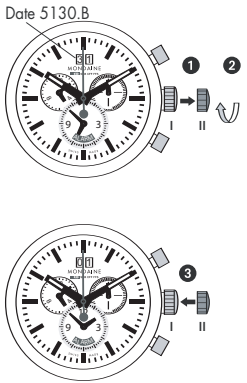
Chronograph: Intermediate or interval timing

Example:

1. **Start:** (start timing)
2. **Display interval:** e.g. **10 minutes 10 seconds** (timing continues in the background)
3. **Making up the measured time:** (the 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time).
4. **Stop:** (Final time is displayed)
5. **Reset:** The 3 chronograph hands are returned to their zero position

Please note:

* Following 3, further intervals or intermediates can be displayed by pressing **push-button B** (display interval / make up measured time, ...)



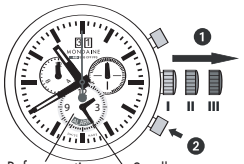
Setting the date (quick mode)

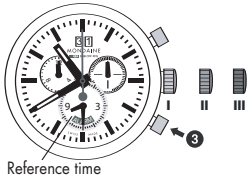
1. Pull out the crown to position **II** (the watch continues to run).
2. Turn the crown until the correct date **01** appears.
3. Push the crown back into position **I.**

Please note:

The date of the following day must be set in the calendar changing phase between 9 PM and midnight.

Setting the date too quickly in quick mode can result in the incorrect date being displayed. Switching the date between 01 and 31 (position II) restores the synchronisation.





Setting the reference time

❶* Pull out the crown to position **III** (second hand stops. The display changes from alarm time to reference time.)

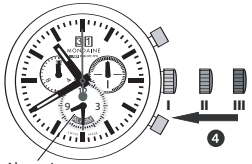
❷ Activating the setting mode
Press the push-button for at least 2 seconds. As soon as the small minute hand jumps forwards one minute, this mode is active.

❸ **Short pressing** (less than 1 second): the reference time is moved forwards by the minute.

Medium pressing: (1–2 seconds): the reference time is moved forwards by the hour.

Long pressing (longer than 2 seconds): the reference time is moved forwards until the push-button is released.

↓



Please note:

* In order to set the time to the exact second, ❶ must be pulled out when the second hand is in position «60» (**III**).
Once the hour and minute hands have been set, ❹ must be pushed back into position **I** at the exact second.

↓

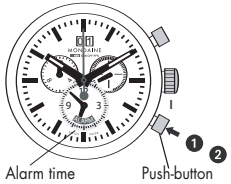
❹* Push the crown back into position **I** (the display changes from reference time to alarm time).
A signal indicates that the alarm is switched off.

What is the reference time?

The current time is displayed by means of the hour and minute hand.

Parallel to the current time, the reference time runs in the background: the alarm time refers itself to this reference time. Thus, resetting the time also requires the identical correction of the reference time.

If the reference time is not synchronised with the current time, this results in the alarm signal being emitted at a different time to the set alarm time.



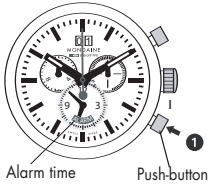
Note
The alarm cannot be used as long as the chronograph is in operation.

Setting the alarm time

1. **Activate the setting mode**
   Press the push-button for at least 2 seconds. As soon as the small minute hand jumps forward one minute, this mode is active.

2. **Setting**
   Short pressing (less than 1 second): the alarm time is moved forward by the minute.
   Long pressing (longer than 2 seconds): the alarm time is moved forward until the push-button is released.

Please note:
If the push-button is not activated for 10 seconds, the setting mode of the alarm time deactivates itself. At the same time, two beeps are emitted to indicate that the alarm is switched on.



Switching the alarm on / off

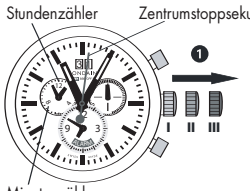
1. The alarm is switched on / off by briefly pressing the push-button:

   2 beeps → alarm switched on

   1 beep → alarm switched off

Please note:
The alarm can be set maximum 12 hours before the desired alarm time.

Once the set alarm time has been reached, a signal is emitted for 20 seconds.
This signal is repeated after two minutes.
Following brief pressing of the push-button, the signal is immediately switched off.



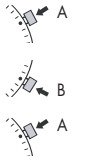
Ausrichtung der Chronographzeiger auf Nullposition

Beispiel:
Einer oder mehrere Chronographzeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel)

❶ Krone in Position **III** herausziehen.
(Alle 3 Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition. Anzeige wechselt von Alarmzeit zur Referenzzeit.)

❷ Drücker **A und B gleichzeitig** während mindestens 2 Sekunden drücken.
(Der Zentrumstoppsekundenzeiger dreht um 360° → Korrekturmodus ist aktiviert)

↓



↓

Ausrichtung der Zentrumstoppsekunde
Einzelschritt: **A** **1 x kurz**
Kontinuierlich: **A** **lang**

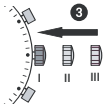
↓

Nächsten Zeiger ausrichten B

↓

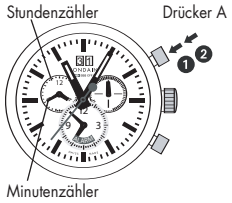
Ausrichtung des Minutenzählerzeigers und des Stundenzählerzeigers
(sind mechanisch gekoppelt)
Einzelschritt: **A** **1 x kurz**
Kontinuierlich: **A** **lang**

↓



❸ Krone in Position **I** zurückdrücken

Abschluss der Chronographzeiger-Ausrichtung.
(dies ist jederzeit möglich. Anzeige wechselt von Referenz- zur Alarmzeit.)



Chronograph: Grundfunktion

(Start / Stopp / Nullstellung)

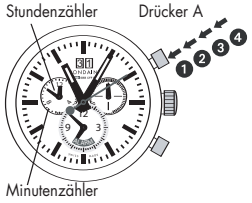
Beispiel:

❶ Start: Drücker **A** drücken

❷ **Stopp:** Um die Zeitmessung abzubrechen, Drücker A nochmals drücken und die 3 Chronographenzähler ablesen:
4h / 20 Min. / 38 Sek.

❸ **Nullstellung:**
Drücker **B** drücken.
(Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt).

Hinweis
Solange der Chronograph in Betrieb ist, kann der Alarm nicht bedient werden.



Chronograph: Aufaddierte Zeitmessung

Beispiel:

❶ **Start:** (Zeitmessung starten)

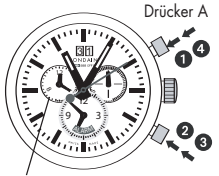
❷ **Stopp:** (z.B. **15** Min. **5** Sek. nach ❶)

❸ **Restart:** (Zeitmessung wieder freigeben)

❹* **Stopp:** (z.B. **10** Min. **5** Sek nach ❸)
= **25 Min. 10 Sek.**
(Aufaddierte Messzeit wird angezeigt)

❺ **Nullstellung:**
Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweise
* Nach ❹ kann die Aufaddierung der Zeitmessung fortgesetzt werden. Dies über **Drücker A**
(Restart / Stopp, Restart / Stopp, ...)



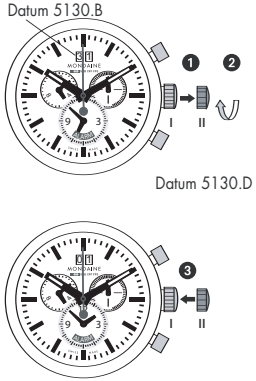
Chronograph: Zwischenzeitmessung

Beispiel:

1. **Start:** (Messzeit starten)
2. **Zwischenzeit anzeigen:** z.B. **10 Min. 10 Sek.** (die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter)
3. * **Messzeit aufholen:** (die 3 Chronographenzeiger werden im Schnelllauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt.)
4. **Stopp:** (Endzeit wird angezeigt)
5. **Nullstellung:** Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweise

* Nach ❸ können weitere Zwischenzeiten angezeigt werden. Dies über **Drücker B** (Zwischenzeit anzeigen / Messzeit aufholen, ...)



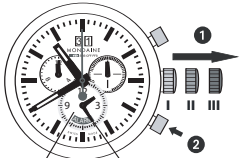
Schnellkorrektur Datum

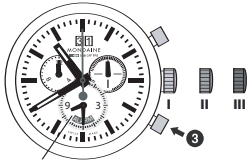
1. Krone in Position **II** herausziehen. (Uhr läuft weiter)
2. Krone drehen bis das aktuelle Datum (Beispiel 01) erscheint.
3. Krone zurück in Position **I** drücken.

Hinweise

In der Kalenderschaltphase von 21:00 bis 24:00 Uhr muss das Datum des folgenden Tages eingestellt werden.

Extreme Beschleunigung in der Schnellkorrektur kann zu einer falschen Datumsanzeige führen. Durch Schalten des Datums von 01 bis 31 (Krone Position II) wird die Synchronisation wieder hergestellt.





Einstellung Referenzzeit

❶ *Krone in Position **III** herausziehen. (Sekundenzeiger bleibt stehen. Anzeige wechselt von Alarmzeit zur Referenzzeit.)

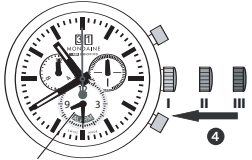
❷ **Einstellmodus aktivieren**
Drücker mind. 2 Sek. drücken. Sobald der kleine Minutenzeiger 1 Min. vorspringt, ist dieser Modus aktiv.

❸ **Kurzes Drücken:** (weniger als 1 Sek.)
Die Referenzzeit wird minutenweise vorgestellt.

Mittleres Drücken: (1–2 Sek.)
Die Referenzzeit wird stundenweise vorgestellt.

Langes Drücken (länger als 2 Sek.)
Die Referenzzeit wird vorgestellt, bis der Drücker losgelassen wird.

↓



Hinweis
* Um die Uhrzeit «sekundengenau» einzustellen, muss die Krone ❶ bei der Sekundenzeigerstellung «60» in Position III gezogen werden. Die Krone ❹ muss «sekundengenau» (als Richtlinie: Radiosignal, Funkuhren etc.) in Pos. **I** zurückgedrückt werden.

↓

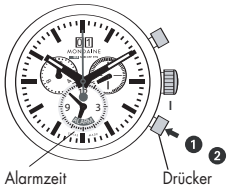
❹ *Krone zurück in Position **I** drücken. 1 Ton signalisiert, dass der Alarm ausgeschaltet ist. Die Anzeige wechselt von Referenz- zur Alarmzeit – diese muss neu eingestellt werden.

Was ist die Referenzzeit?

Die Uhrzeit wird mittels Stunden- und Minutenzeiger angezeigt.

Parallel zur Uhrzeit läuft im Hintergrund die Referenzzeit, an welcher sich die Alarmzeit orientiert. Somit muss bei Neueinstellung der Uhrzeit unbedingt auch die Referenzzeit identisch korrigiert werden.

Falls die Referenzzeit nicht mit der Uhrzeit synchronisiert wird, führt dies dazu, dass das Alarmsignal zu einer anderen als der eingestellten Alarmzeit ertönt.



Alarmzeit einstellen

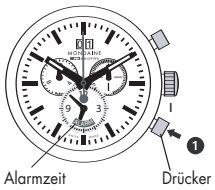
❶ **Einstellmodus aktivieren**
Drücker mind. 2 Sek. drücken. Sobald der kleine Minutenzeiger 1 Min. vorspringt, ist dieser Modus aktiv.

❷ **Einstellen**
Kurzes Drücken: (weniger als 1 Sek.)
Die Alarmzeit wird minutenweise vorgestellt.

Langes Drücken (länger als 2 Sek.)
Die Alarmzeit wird vorgestellt, bis der Drücker losgelassen wird.

Hinweis
Solange der Chronograph in Betrieb ist, kann der Alarm nicht bedient werden.

Hinweis
Wenn der Drücker 10 Sek. nicht betätigt wird, deaktiviert sich der Einstellmodus der Alarmzeit. Gleichzeitig signalisieren zwei Töne, dass der Alarm eingeschaltet ist.



Ein- / Ausschalten des Alarms

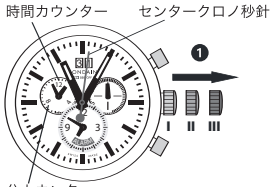
❶ Durch kurze Betätigung des Drückers wird der Alarm ein- oder ausgeschaltet:

2 Signaltöne → Alarm eingeschaltet

1 Signalton → Alarm ausgeschaltet

Hinweise
Der Alarm kann max. 12 Std. vor der gewünschten Alarmzeit eingestellt werden.

Wenn die eingestellte Alarmzeit erreicht wird, ertönt ein 20-sekündiges Signal. Nach zwei Minuten wird dieses Signal wiederholt.
Durch kurze Betätigung des Drückers wird das Signal sofort ausgeschaltet.



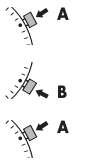
クロノグラフの針をゼロポジションに修正する：

例：
電池交換後、クロノグラフの針をゼロポジション（正しい位置）に調整する場合。

❶ リュウズをポジションIIIまで引き出します。アラームタイム表示からリファレンスタイム表示に切り替わります。

❷ **Aボタン**と**Bボタン**を同時に2秒以上長押しします。
センタークロノ秒針は、360°回転し、修正モードに入ります。

↓



↓

センタークロノ秒針を修正します
Aボタンを1回ごと押します ➡ 1メモリごとの修正
Aボタンを押し続けます ➡ クイック修正

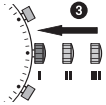
↓

Bボタンを押します ➡ 次へ

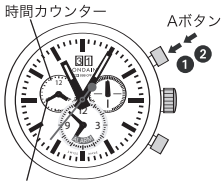
↓

分カウンターと時間カウンター(機械上連動します)を修正します
Aボタンを1回ごと押します ➡ 1メモリごとの修正
Aボタンを押し続けます ➡ クイック修正

↓



❸ リュウズをポジションIまで押し戻します。
リファレンスタイム表示からアラームタイムに切り替わります（どの段階でも出来ます）。



クロノグラフ：基本機能
（スタート/ストップ/リセット）

例：

❶ **スタート：Aボタン**を押します。

❷ **ストップ：Aボタン**を再度押し経過時間を見ます。
（**4時間20分38秒**）

❸ **ゼロポジション：Bボタン**を押します（クロノグラフ3本の針は、ゼロポジションにリセットされます）。

ご注意：
クロノグラフが作動している場合は、アラーム機能が作動しません。

クロノグラフ：積算時間

例：

❶ **スタート**：計時の開始

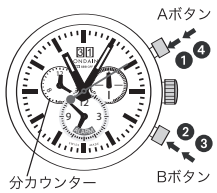
❷ **ストップ**：❶から**15分5秒**の経過

❸ **再スタート**：計時の再開

❹ *__ストップ__：❸から**10分5秒**の経過。合計**25分10**秒（積算された時間が表示されます）

❺ **リセット**：クロノグラフ3本の針は、ゼロポジションに戻ります。

ご注意：
*❹に続いて、**Aボタン**を押すことで時間の積算が続けられます（再スタート/ストップ、再スタート/ストップ）。



クロノグラフ：スプリットタイムや中間タイム

例：

❶ **スタート**：計時の開始

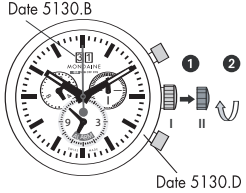
❷ **中間タイム表示**：
例：**10分10秒**（裏で計時は続いています）

❸* **再スタート**：クロノグラフ３本の針は、ストップしていた時間から素早く移動し再度そこから計時が開始されます。

❹ **ストップ**：最終時間が表示されます。

❺ **リセット**：
クロノグラフ３本の針は、ゼロポジションに戻ります。

ご注意：
*❸に続いて、**Bボタン**を押すことでスプリットタイムや中間タイムが続けて表示されます。（中間タイム/再スタート）



日付の設定（クイックモード）

例：31日から1日に修正する場合

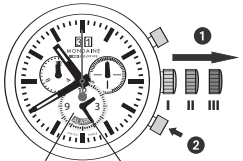
❶ リュウズをポジションⅡまで引き出します。（時計は動き続けています）

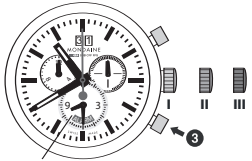
❷ 日付 01 が出るまでリュウズを回してください。

❸ リュウズをポジションⅠまで押し戻します。

ご注意：
午後9時～12時までの日付が変わる時間帯に翌日の日付に設定してください。

クイックモードでリュウズを回し過ぎると日付の誤表示される可能性がございます。この場合は、リュウズをポジションⅡの位置でもう一度01から31までの手順で表示させたい日付が出るまで回してください。





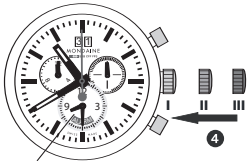
リファレンスタイムの設定

❶ *リュウズをポジションⅢまで引き出します。
（その際は、秒針が止まり、アラームタイム表示からリファレンスタイム表示に切り替わります）

❷ **Bボタン**を２秒以上長押しし、スモール分針は、前に1分進み設定モードに入ります。

❸ **ショートプッシュ**（1秒以下）：
リファレンスタイムは1分ごとに設定します。
ミディアムプッシュ（1から2秒間）：
リファレンスタイムは1分ごとに設定します。
ロングプッシュ（2秒以上）：
Bボタンを押している間は、リファレンスタイムは、そのまま動き続けます。

↓



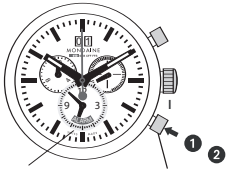
ご注意：
*秒を正しく設定する為に秒針が《60》のポジションにある場合のみリュウズをポジションⅡまで引き出してください。時針と分針が設定された後、秒針がちょうど《60》のポジションにある場合は、リュウズをポジションⅠまで押し戻してください。

↓

❹ *リュウズをポジションⅠまで押し戻します。
リファレンスタイム表示からアラームタイム表示に切り替わるとピッという音が鳴り、アラームがオフになる事を知らせます。

リファレンスタイムとは？

現在時刻は、時針と分針によって表示されます。現在時刻と平行にリファレンスタイムは、裏側で動いています。
アラームタイムは、リファレンスタイムと連動しているので時間設定した後、必ずリファレンスタイムも合わせて設定してください。
リファレンスタイムが一致していない場合は、設定されたアラーム時刻と違う時刻に鳴ります。



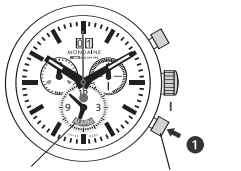
ご注意：
クロノグラフ作動中にアラーム機能を使う事ができません。

アラームタイムの設定

❶ **アラーム設定モード**
Bボタンを２秒以上長押しします。
スモール分針は、1分前に進み設定モードに入ります。

❷ **設定：**
ショートプッシュ（1秒以下）：
アラームタイムは、1分ごとに設定します。
ロングプッシュ（2秒以上）：
Bボタンを押している間ではアラームタイムは、そのまま動き続けています。

ご注意：
10秒間押しても反応しない場合は、設定モード機能は作動していません。
同時にピピッという音が２回鳴りアラームは、オンになります。



アラームのオン/オフ

❶ Bボタンを押すことでアラームがオン/オフに切り替えられます。

２回 → アラームオン

１回 → アラームオフ

ご注意：
アラームタイムは、12時間以内での設定となります。

設定時刻になるとアラームは、20秒間鳴り続けます。2分後に繰り返し鳴ります。Bボタンを押すと止まります。

TECHNICAL DATA テクニカルデータ

Ronda 5130.D

Movement

Uhrwerk-Typ

ムーブメント

395/SR 927 SW

Battery

Batterie-Typ

電池

Battery life

Batterie-Lebensdauer

電池寿命

0 °C - 50 °C

Working temperatures

Betriebs-temperatur

使用温度

Stainless steel case

Edelstahlgehäuse

ステンレス スチールケース

SCREWED CROWN ネジ込み式リュウズ

The watch is equipped with a screw-in crown. The crown must be screwed in order to guarantee the water resistance. The crown may only be unscrewed and screwed down by hand.

Die Uhr wurde mit einer verschraubten Krone ausgestattet. Um die Wasserdichtigkeit zu garantieren, muss die Krone verschraubt sein. Die Krone darf nur von Hand auf- und zugeschraubt werden.

この商品はネジ込み式リューズとなります。防水性能を保つ為には、必ずリュウズを常に締めた状態にしてください。リュウズの引き出し及び押し込みの際は、必ず手作業で行ってください。